



KM 12/14

Revidert tekstrekke for bibelsk salme

Merknader fra kirkemøtekomitéen og Kirkemøtets vedtak

Komiteens merknader

Komiteen er glad for at en bibelsk salmerekke for kirkeåret nå er lagt fram til vedtak i Kirkemøtet. Dette betyr at de omkvedene som finnes i den nye salmeboken på numrene 900 til 975 nå kan tas i bruk sammen med vers fra Salmenes bok, som fremføres av en forsanger eller et kor. Først med Kirkemøtets vedtak om bibelsk salmerekke kan Koralbok 3 ferdigstilles og forene omkvedene som allerede finnes i den nye salmeboken med tekster fra Salmenes bok. I dag mangler kirkemusikerne det musikalske og tekstlige materialet som er nødvendig for å ta disse omkvedene i bruk. Med Kirkemøtets vedtak kan en ferdigstille Koralbok 3, som vil foreligge tidlig i 2015. Også egne korhefter vil bli utgitt med dette stoffet.

Mange menigheter har med forrige salmebok blitt glad i bibelske salmer. Å synge bibelens egne ord i gudstjenesten er vidt utbredt i kristne kirkesamfunn verden over. Den norske kirke kan her øse av en økumenisk skatt. Dessuten har våre egne kirkemusikere og komponister bidratt med ny musikk til bibelske salmer i Norsk salmebok fra 1985 og i Salmer 1997. To tredjedeler av de bibelske salmene i den nye salmeboka er hentet fra disse bøkene, og tilpasses nå til de nye salmetekstene. En tredjedel er nye melodier innenfor ulike musikalske sjangre. Slik er sjangerbredden i den nye salmeboken også gjennomført i de bibelske salmene.

Komiteen finner at det fremlagte forslaget til tekstrekke for bibelsk salme er svært godt gjennomarbeidet. Deler av det nye tekstlige og musikalske stoffet har også vært utprøvd i over 20 menigheter i 2013. Å sette sammen en bibelsk salmerekke til kirkeåret og forene dette med de musiske hensyn, er en svært krevende oppgave. Det handler her om et *filigransarbeid*. Derfor har komiteen drøftet spørsmålet om Kirkemøtet på dette stadiet overhode bør foreta noen endringer i tekstutvalget. Det er god grunn til å være svært tilbakeholdende med dette. Komiteen har ikke foreslått noen endringer i sitt forslag til vedtak. Verken Kirkerådet eller Bispemøtet foretok noen endringer da de behandlet saken. Komiteen anbefaler derfor også Kirkemøtet til ikke å gjøre noen endringer i sitt vedtak.

Komiteen er informert om at det gjennom arbeidsprosessen med Koralbok 3, hvor tekstvalget forenes med det musikalske materialet, stadig har vært nødvendig med noen justeringer av versutvalget ut fra musiske hensyn. Koralbokkomiteen har i siste fase et ønske om å endre salmen på nyttårsdag fra Salme 8, 2-5 til Salme 72, 17-19. Et mindretall på 8 i komiteen ønsket å imøtekomme koralbokkomiteen, men flertallet i komiteen gikk ikke inn for dette. Komiteen har også mottatt noen endringsforslag fra

kirkemøtedelegater, men har fastholdt sitt prinsipp om ikke å foreta endringer av enkelttekster.

I arbeidet med å tilpasse tekstene til musikken ber komiteen om at det i noen tekster vurderes å bruke andre og mer sangbare oversettelser, f.eks. Salmenes bok, utgitt av Verbum i 1995.

Komiteen legger til grunn at det også i fremtiden vil bli komponert nye bibelske salmer. I Kirkerådets salmedatabase er det derfor viktig å gi rom for dette. Komiteen vil her særlig trekke fram behovet for musikk og tekster på samiske språk og på kvensk. Også de nytestamentlige hymnene er det behov for å ta inn i salmedatabasen.

Samtidig vil komiteen påpeke behovet for å legge til rette for bruk av et begrenset antall av bibelske omkved for menighetene, slik at det samme omkvedet kan brukes i en hel kirkeårsfase.

Komiteen vil fremholde at bibelske salmer også er svært godt egnet til å bli brukt i trosopplæringsarbeidet i menighetene. Her er tekster som har vist seg å være bærekraftige gjennom ulike livsfaser.

Kirkemøtets vedtak

1. Det fremlagte forslag til Ny tekstrekke for bibelsk salme godkjennes til bruk i gudstjenestelivet i Den norske kirke.
2. Kirkerådet bemyndiges til å gjøre de justeringer som måtte bli nødvendig på grunn av tekstenes tilpasning til musikken.

Enstemmig vedtatt.
114 stemmeberettigede.